EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 15.4.2005
COM(2005) 145 galīgā redakcija

2005/0055 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma noslēgšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Politiskā un juridiskā pamatinformācija

Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Līguma par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā, Dānija nepiedalās Līguma IV sadaļā. Tādēļ Kopienas tiesību akti, kas pieņemti arī tādā jomā kā tiesu iestāžu sadarbība civillietās nav saistoši vai piemērojami Dānijā.

Viens no šiem Kopienas tiesību aktiem ir Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās. Šī regula šajā jomā aizstāj 1968. gada Briseles Konvenciju, kam Dānija ir līgumslēdzēja puse. Pārskatīti un modernizēti Briseles Konvencijas noteikumi ietverti Regulā, un tā attiecas uz visām dalībvalstīm, izņemot Dāniju, Apvienoto Karalisti un Īriju, kuras ir izmantojušas savas izvēles tiesības.

Attiecībā uz Dāniju Regulas Nr. 44/2001 nepiemērošanas dēļ radusies visnotaļ neapmierinoša juridiskā situācija — Briseles Konvencijas vecos noteikumus joprojām piemēro ne tikai Dānija, bet arī citām dalībvalstīm ir jāpiemēro minētie noteikumi, t.i., noteikumu kopums, kas atšķiras no tā, kuru tās izmanto savstarpējās attiecībās, ja nākas atzīt un izpildīt Dānijas lēmumus. Tas ir solis atpakaļ, ja ņem vērā to, ka pirms Regulas Nr. 44/2001 stāšanās spēkā Briseles Konvencijas noteikumus vienādi piemēroja visās dalībvalstīs. Tādēļ pašreizējā situācija apdraud Kopienas noteikumu viendabību un juridisko noteiktību.

Dānija vairākas reizes izteica interesi piedalīties jaunajā režīmā. Pēc nopietnām pārrunām Komisija piekrita apspriest paralēlus nolīgumus ar Dāniju, ja tiktu izpildīti šādi nosacījumi: minētais risinājums būtu izņēmums un to piemērotu tikai pārejas posmā, Dānijas dalībai Kopienas režīmā būtu jābūt tikai Kopienas un tās pilsoņu interesēs un Dānijai noteiktajām prasībām būtu jābūt tādām pašām kā prasībām, kas noteiktas dalībvalstīm, lai panāktu, ka Dānijā un citās dalībvalstīs piemēro vienāda satura noteikumus.

Ņemot vērā iepriekš minēto situāciju, Komisija uzskatīja, ka Kopienas interesēs ir attiecināt uz Dāniju noteikumus Regulā Nr. 44/2001 un Padomes Regulā (EK) Nr. 1348/2000 par tiesas un ārpustiesas civillietu un komerclietu dokumentu izsniegšanu Eiropas Savienības dalībvalstīs, kas ir cieši saistīta ar Regulu Nr. 44/2001. Nolīgums, ar ko Regulas 1348/2000 noteikumus attiecina uz Dāniju, ir atsevišķa Padomes lēmuma temats.

Komisija 2002. gada 28. jūnijā iesniedza ieteikumu Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro uzsākt pārrunas par divu Eiropas Kopienas un Dānijas nolīgumu noslēgšanu, ar kuriem uz Dāniju attiecinātu gan Regulu 44/2001, gan Regulu 1348/2000.

Komisija 2003. gada 8. maijā nolēma izņēmuma kārtā pilnvarot Komisiju uzsākt pārrunas par nolīgumu ar Dāniju, lai atbilstīgi starptautisko tiesību aktiem Regulas 44/2001 un Regulas 1348/2000 noteikumus piemērotu Dānijai.

2. Sarunu rezultāti

Komisija apsprieda paralēlu nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, saskaņā ar Padomes sarunu direktīvām, rūpīgi sekojot tam, lai panāktu, ka Dānijas tiesības un pienākumi, kas izriet no šā līguma, atbilstu citu dalībvalstu tiesībām un pienākumiem.

Tā rezultātā paralēlais nolīgums ietver jo īpaši šādus noteikumus:

- atbilstīgus noteikumus par Eiropas Kopienu Tiesas lomu, lai panāktu, ka tiesību aktus, ko piemēro ar paralēlo nolīgumu starp Dāniju un citām dalībvalstīm, interpretē vienādi;

- mehānismu, kas Dānijai dod iespēju pieņemt turpmākus Padomes grozījumus pamatdokumentā un turpmākus īstenošanas pasākumus, kas pieņemami saskaņā ar EK Līguma 202. pantu;

- klauzulu, ar ko paredz, ka nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja Dānija atsakās pieņemt šādus turpmākus grozījumus un īstenošanas pasākumus;

- noteikumus, kas precizē Dānijas pienākumus sarunās ar trešām valstīm par nolīgumiem attiecībā uz jautājumiem, uz kuriem attiecas paralēlais nolīgums;

- iespēju denosēt paralēlo nolīgumu, brīdinot par to otru Līgumslēdzējas pusi.

3. Secinājumi

Lai sarunu iznākums būtu pozitīvs, Komisija iesaka Padomei pieņemt šādus lēmumus:

Pirmkārt, lēmumu par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.

Otrkārt, lēmumu par to, ka Eiropas Kopiena noslēdz Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma parakstīšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās

EIROPAS SAVIENIBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu un saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

tā kā

(1) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā Dānijai nav saistoši ne noteikumi Regulā (EK) Nr. 44/2001[2] ne to piemērošana.

(2) Ar 2003. gada 8. maija lēmumu Padome pilnvaroja Komisiju apspriesties par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina iepriekš minētās Regulas noteikumus.

(3) Komisija Kopienas vārdā ir apspriedusi šādu nolīgumu ar Dānijas Karalisti.

(4) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju ESL un EKDL pielikumā Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

(5) Saskaņā ar 1. un 2. pantu iepriekš minētajā Protokolā par Dānijas nostāju, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

(6) Nolīgums, kas parafēts 2005. gada 17. janvārī, ir jāparaksta,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vienīgais pants

Sakarā ar iespējamu noslēgšanu Padomes priekšsēdētājs ar šo ir pilnvarots norīkot personu(-as), kam ir tiesības Kopienas vārdā parakstīt Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes

[1] OV C […], […], […]. lpp.
[2] OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

2005/0055 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīguma noslēgšanu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās

EIROPAS SAVIENIBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā

(1) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Eiropas Savienības un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā Dānijai nav saistoši ne noteikumi Regulā (EK) Nr. 44/20015 ne to piemērošana.

(2) Komisija ir apspriedusi Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgumu, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus iepriekš minētajā Regulā.

(3) Eiropas Kopienas vārdā 2005. gada…… parakstīja nolīgumu, ko iespējams noslēgs vēlāk, saskaņā ar Padomes [……] Lēmumu .../…/EK.

(4) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju ESL un EKDL pielikumā Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

(5) Saskaņā ar 1. un 2. pantu iepriekš minētajā Protokolā par Dānijas nostāju, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.

(6) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

---

3 OV C […], […], […]. lpp.
4 OV C […], […], […]. lpp.
5 OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Eiropas Kopienas un Dānijas Karalistes nolīgums, ar ko uz Dāniju attiecina noteikumus Padomes Regulā (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, Kopienas vārdā ir apstiprināts.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots norīkot personu, kam ir tiesības izdarīt nolīguma 12. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Kopienu un

Dānijas Karalisti

par

jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi

civillietās un komerclietās

EIROPAS KOPIENA,

še turpmāk — Kopiena, no vienas puses, un

DĀNIJAS KARALISTE,

še turpmāk — Dānija, no otras puses,

1. VĒLOTIES vienādot noteikumus par piekritības strīdu civillietās un komerclietās un vienkāršot formalitātes, lai paātrinātu un vienkāršotu spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās Kopienā,

2. TĀ KĀ dalībvalstis, rīkojoties saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 293. panta ceturto ievilkumu, 1968. gada 27. septembrī noslēdza Briseles Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komerclietās, kas grozīta ar Konvenciju par jauno dalībvalstu pievienošanos minētajai Konvencijai, ("Briseles konvencija")[6].Dalībvalstis un EBTA valstis 1988. gada 16. septembrī noslēdza Lugāno Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komerclietās[7], kas ir paralēla konvencija 1968. gada Briseles Konvencijai.

3. TĀ KĀ Padomes 2000. gada 22. decembra Regulas (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās[8] („Briseles I regula") saturs pamatā ir pārņemts no Briseles Konvencijas,

4. ATSAUCOTIES uz Līguma par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līguma pielikumā iekļauto protokolu par Dānijas nostāju („Protokols par Dānijas nostāju"), kurā noteikts, ka Briseles I regula nav ne saistoša, ne piemērojama Dānijā,

5. UZSVEROT, ka ir jārisina neapmierinošā juridiskā situācija, kuras cēlonis ir atšķirības piemērojamajos tiesību aktos par jurisdikciju, spriedumu atzīšanu un izpildi Kopienā,

---

6 OV L 299, 31.12.1972., 32. lpp. OV L 304, 30.10.1978., 1. lpp. OV L 388, 31.12.1982., 1. lpp. OV L 285, 3.10.1989., 1. lpp. OV C 15, 15.1.1997., 1. lpp. Konsolidēto tekstu sk. OV C 27, 26.1.1998., 1. lpp.

7 OV L 319, 25.11.1988., 9. lpp.

8 OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

6. VĒLOTIES, lai Briseles I regulas noteikumi, to turpmāki grozījumi un ar to saistītie īstenošanas pasākumi, uz kuriem attiecas starptautiskie tiesību akti, attiektos uz attiecībām starp Kopienu un tās dalībvalsti Dāniju, kurai ir īpaša nostāja pret Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu,

7. UZSVEROT, ka jāsaglabā nepārtrauktība starp Briseles Konvenciju un Nolīgumu un ka attiecībā uz Nolīgumu jāpiemēro arī tādi paši pārejas noteikumi kā Briseles I regulā. Tāpat nepārtrauktība jāpiemēro attiecībā uz to, kā Eiropas Kopienu Tiesa interpretē Briseles Konvenciju un 1971. gada Protokolu[9], kas jāturpina piemērot arī attiecībā uz lietām, kas, Nolīgumam stājoties spēkā, vēl nav izlemtas,

8. UZSVEROT, ka Briseles Konvenciju joprojām piemēro arī attiecībā uz to dalībvalstu teritorijām, kas atrodas teritorijā, uz kuru attiecas minētā konvencija un uz kuru neattiecas Nolīgums,

9. UZSVEROT, cik svarīga ir pareiza koordinācija starp Kopienu un Dāniju attiecībā uz sarunām par starptautiskajiem nolīgumiem, kas var ietekmēt vai mainīt Briseles I regulas darbības jomu, un šādu nolīgumu noslēgšanu,

10. UZSVEROT, ka Dānijai jācenšas pievienoties starptautiskajiem nolīgumiem, ko noslēgusi Kopiena, ja Dānijas dalība šādos nolīgumos ir svarīga Briseles I regulas un Nolīguma saskaņotai piemērošanai,

11. PAZIŅOJOT, ka Eiropas Kopienu Tiesas kompetencē jābūt Nolīguma, Briseles I regulas noteikumu un visu Nolīgumam piederīgo Kopienas īstenošanas pasākumu vienādas piemērošanas un interpretācijas nodrošināšanai,

12. ATSAUCOTIES uz kompetenci, kas Eiropas Kopienu Tiesai piešķirta saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 68. panta 1. punktu, pieņemt nolēmumus par prejudiciāliem jautājumiem, kas saistīti ar to aktu spēkā esamību un interpretāciju, kurus, pamatojoties uz Līguma IV sadaļu, pieņēmušas Kopienas iestādes, arī par Nolīguma spēkā esamību un interpretāciju, un uz apstākli, ka saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju šis noteikums nav saistošs un nav piemērojams Dānijā,

13. ŅEMOT VĒRĀ, ka Eiropas Kopienu Tiesai ar tādiem pašiem nosacījumiem vajadzīga kompetence pieņemt prejudiciālus nolēmumus par jautājumiem, kas saistīti ar Nolīguma spēka esamību un interpretāciju un ko iesniegusi Dānijas tiesa vai tribunāls, un ka Dānijas tiesas un tribunāli tādēļ iesniedz lūgumu pieņemt prejudiciālus nolēmumus ar tādiem pašiem nosacījumiem, ar kādiem pārējo dalībvalstu tiesas un tribunāli, attiecībā uz Briseles I regulas interpretāciju un tās īstenošanas pasākumiem,

14. ATSAUCOTIES uz noteikumu, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 68. panta 3. punktu Eiropas Savienības Padome, Eiropas Komisija un dalībvalstis var iesniegt Eiropas Kopienu Tiesai lūgumu sniegt nolēmumu par aktiem, kurus, pamatojoties uz Līguma IV sadaļu, pieņēmušas Kopienas iestādes, arī par Nolīguma

---

[9] OV L 204, 2.8.1975., 28. lpp., OV L 304, 30.10.1978., 1. lpp., OV L 388, 31.12.1982., 1. lpp., OV L 285, 3.10.1989., 1. lpp., OV C 15, 15.1.1997., 1. lpp. Konsolidēto tekstu sk. OV C 27, 26.1.1998., 28. lpp.

spēkā esamību un interpretāciju, un uz apstākli, ka saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju šis noteikums nav saistošs un nav piemērojams Dānijā,

15. ŅEMOT VĒRĀ, ka Dānijai ar tādiem pašiem nosacījumiem, ar kādiem pārējām dalībvalstīm attiecībā uz Briseles I regulu un tās īstenošanas pasākumiem, jādod iespēja lūgt Eiropas Kopienu Tiesu sniegt nolēmumus par jautājumiem, kas saistīti ar Nolīguma interpretāciju,

16. UZSVEROT, ka saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem Dānijas tiesām, interpretējot Nolīgumu, kā arī Briseles I regulas noteikumus un visus Nolīgumam piederīgos Kopienas īstenošanas pasākumu, pienācīgi jāņem vērā nolēmumi, kas pieder pie Eiropas Kopienu Tiesas un Eiropas Kopienu dalībvalstu tiesu prakses un kas attiecas uz Briseles I regulas noteikumiem un visiem Kopienas īstenošanas pasākumiem,

17. ŅEMOT VĒRĀ, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumiem, kas reglamentē tiesvedību Tiesā, jābūt iespējamam lūgt Eiropas Kopienu Tiesu izskatīt jautājumus, kas saistīti ar to saistību izpildi, uz kurām attiecas Nolīgums,

18. TĀ KĀ saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 300. panta 7. punktu Nolīgums ir saistošs dalībvalstīm; tādēļ ir lietderīgi, lai gadījumā, ja dalībvalsts nenodrošina izpildi, Dānija varētu izmantot Komisiju kā iestādi, kas uzrauga Līguma izpildi,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. PANTS

Mērķis

1. Nolīguma mērķis ir Kopienas un Dānijas attiecībām saskaņā ar 2. panta 1. punktu piemērot Padomes 2001. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 44/2000 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās („Briseles I regula") un tās īstenošanas pasākumus.

2. Līgumslēdzēju pušu mērķis ir panākt, lai visās dalībvalstīs vienādi piemērotu un interpretētu Briseles I regulas noteikumus un tās īstenošanas pasākumus.

3. Nolīguma 3. panta 1. punkta, 4. panta 1. punkta un 5. panta 1. punkta noteikumi izriet no Protokola par Dānijas nostāju.

2. PANTS

Jurisdikcija un spriedumu atzīšana un izpilde civillietās un komerclietās

1. Briseles I regulas noteikumi, kas pievienoti Nolīgumam un ir tā daļa, kopā ar tās īstenošanas pasākumiem, kuri pieņemti saskaņā ar regulas 74. panta 2. punktu un — attiecībā uz īstenošanas pasākumiem, kuri pieņemti pēc Nolīguma stāšanās spēkā — kurus īsteno Dānija, kā minēts Nolīguma 4. pantā, un pasākumi, ko, ievērojot regulas

74. panta 1. punktu, pieņem dalībvalstis, saskaņā ar starptautiskajiem tiesību aktiem attiecas uz Kopienas un Dānijas attiecībām.

2. Tomēr Nolīguma vajadzībām regulas noteikumus piemēro ar šādiem grozījumiem.

(a) Regulas 1. panta 3. punktu nepiemēro.

(b) Regulas 50. pantu papildina ar šādu punktu (2. punkts):

„2. Tomēr prasītājs, kas pieprasa tāda lēmuma izpildi, ko pieņēmusi administratīva iestāde Dānijā attiecībā uz uzturēšanas saistībām, dalībvalstī, pie kuras tas vērsies, var prasīt pirmajā daļā noteikto, ja tas uzrāda Dānijas Tieslietu ministrijas izziņu, kas apliecina, ka tas atbilst finanšu prasībām, kas noteiktas pilnīgas vai daļējas juridiskās palīdzības saņemšanai vai atbrīvošanai no izmaksām vai izdevumiem."

(c) Regulas 62. pantu papildina ar šādu punktu (2. punkts):

„2. Ciktāl tas attiecas uz uzturēšanas saistībām, termins „tiesa" ietver jēdzienu „Dānijas administratīvās iestādes".

(d) Regulas 64. pants attiecas uz jūras kuģiem, kas reģistrēti Dānijā, kā arī Grieķijā un Portugālē.

(e) Regulas 70. panta 2. punktā, 72. pantā un 76. pantā minētā regulas spēkā stāšanās datuma vietā piemēro Nolīguma spēkā stāšanās datumu.

(f) Regulas 66. panta vietā piemēro Nolīguma pārejas noteikumus.

(g) Regulas I pielikumu papildina ar „Dānijā: Tiesvedības akta (*lov om rettens pleje*) 246. panta 2. un 3. punkts".

(h) Regulas II pielikumu papildina ar šādu tekstu: „Dānijā: „*byret*"".

(i) Regulas III pielikumu papildina ar šādu tekstu: „Dānijā: „*landsret*"".

(j) Regulas VI pielikumu papildina ar šādu tekstu: „Dānijā pārsūdzību iesniedz „*Højesteret*" ar „*Procesbevillingsnævnet*" atļauju.

3. PANTS

Grozījumi Briseles I regulā

1. Dānija nepiedalās grozījumu pieņemšanā Briseles I regulai, un šādi grozījumi tai nav saistoši un nav jāpiemēro.

2. Ja regulas grozījumi tiek pieņemti, Dānija paziņo Komisijai lēmumu īstenot vai neīstenot šo grozījumu saturu. Paziņojumu sniedz laikā, kad tiek pieņemti grozījumi, vai 30 dienu laikā no to pieņemšanas.

3. Ja Dānija nolemj, ka tā īstenos grozījumu saturu, paziņojumā norāda, vai īstenošana var notikt administratīvā kārtā vai arī ir vajadzīgs parlamenta apstiprinājums.

4. Ja paziņojumā norādīts, ka īstenošana var notikt administratīvā kārtā, papildus tam norāda, ka dienā, kad stājas spēkā regulas grozījumi, stājas spēkā visi vajadzīgie administratīvie pasākumi vai ka tie stājas spēkā paziņojuma dienā atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

5. Ja paziņojumā norādīts, ka īstenošanai Dānijā vajadzīgs parlamenta apstiprinājums, piemēro šādus noteikumus:

   (a) tiesību akti Dānijā stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā grozījumi regulā, vai 6 mēnešu laikā pēc paziņojuma atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk;

   (b) Dānija paziņo Komisijai dienu, līdz kurai stājas spēkā īstenošanas tiesību akti.

6. No Dānijas paziņojuma, ka Dānijā īstenots grozījumu saturs, (sk. 4. un 5. punktu) izriet savstarpējas Dānijas un Kopienas saistības, uz kurām attiecas starptautiskie tiesību akti. Tādā gadījumā grozījumus regulā uzskata par grozījumiem Nolīgumā, un uzskata, ka tie ir pievienoti Nolīgumam.

7. Ja:

   (a) Dānija paziņo lēmumu neīstenot grozījumu saturu vai

   (b) Dānija nesniedz paziņojumu 2. punktā noteiktajā 30 dienu termiņā, vai

   (c) tiesību akti Dānijā nestājas spēkā 5. punktā noteiktajā termiņā,

   Nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja vien puses 90 dienu laikā nelemj citādi vai ja c) apakšpunktā minētajā situācijā tiesību akti Dānijā nestājas spēkā tādā pašā termiņā. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc 90 dienu perioda.

8. Nolīguma izbeigšana neietekmē tiesvedību, kas sākta pirms 7. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, un dokumentiem, kuri oficiāli sagatavoti vai reģistrēti kā autentiski instrumenti pirms minētās dienas.

4. PANTS

Īstenošanas pasākumi

1. Dānija nepiedalās Briseles I regulas 75. pantā minētās komitejas atzinumu pieņemšanā. Īstenošanas pasākumi, kas pieņemti saskaņā ar 74. panta 2. punktu, nav saistoši un nav piemērojami Dānijā.

2. Ja īstenošanas pasākumus pieņem saskaņā ar regulas 74. panta 2. punktu, tos paziņo Dānijai. Dānija paziņo Komisijai lēmumu īstenot vai neīstenot īstenošanas pasākumu saturu. Saņemot īstenošanas pasākumus vai 30 laikā pēc tam, tiek sniegts paziņojums.

3. Paziņojumā norāda, ka visi vajadzīgie administratīvie pasākumi Dānijā stājas spēkā dienā, kad stājas spēkā īstenošanas pasākumi, vai ka tie stājušies spēkā paziņojuma dienā atkarībā no tā, kura diena ir vēlāk.

4. No Dānijas paziņojuma, ka Dānijā īstenots īstenošanas pasākumu saturs, izriet savstarpējas Dānijas un Kopienas saistības, uz kurām attiecas starptautiskie tiesību akti. Tādā gadījumā īstenošanas pasākumi būs Nolīguma daļa.

5. Ja:

(a) Dānija paziņo lēmumu neīstenot īstenošanas pasākumus vai

(b) Dānija nesniedz paziņojumu 2. punktā noteiktajā 30 dienu termiņā,

Nolīgumu uzskata par izbeigtu, ja vien Puses 90 dienu laikā nelemj citādi. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc 90 dienu perioda.

6. Nolīguma izbeigšana neietekmē tiesvedību, kas ir iesākta pirms 5. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, un dokumentiem, kuri oficiāli sagatavoti vai reģistrēti kā autentiski instrumenti pirms minētās dienas.

7. Ja izņēmuma gadījumos īstenošanai Dānijā vajadzīgs parlamenta apstiprinājums, Dānija to norāda paziņojumā, kas paredzēts 2. punktā, un piemēro 3. panta 5.—8. punkta noteikumus.

8. Dānija dara Komisijai zināmus dokumentus, kas groza Nolīguma 2. panta 2. punkta f)—i) apakšpunktā uzskaitītos noteikumus. Komisija attiecīgi pielāgo 2. panta 2. punkta f)—i) apakšpunktu.

5. PANTS

Starptautiskie nolīgumi, kas ietekmē Nolīgumu

1. Starptautiskie nolīgumi, ko noslēgusi Kopiena, pamatojoties uz Briseles I regulas noteikumiem, nav saistoši un nav piemērojami Dānijā.

2. Dānija neslēgs starptautiskus nolīgumus, kas varētu ietekmēt vai mainīt Nolīgumam pievienotās Briseles I regulas darbības jomu, ja vien tas netiek darīts, saskaņojot ar Kopienu, un ja nav veikti pietiekami pasākumi attiecībā uz Nolīguma un konkrētā starptautiskā nolīguma attiecībām.

3. Vedot sarunas par starptautiskiem nolīgumiem, kas var ietekmēt vai mainīt Nolīgumam pievienotās Briseles I Regulas darbības jomu, Dānija saskaņos nostāju ar Kopienu un neveiks nekādas darbības, kas šo sarunu kompetences jomā varētu apdraudēt Kopienas nostājas mērķu sasniegšanu.

6. PANTS

Eiropas Kopienu Tiesas kompetence saistībā ar Nolīguma interpretāciju

1. Ja Dānijas tiesā vai tribunālā tiek iesniegs jautājums par Nolīguma spēkā esamību vai interpretāciju, minētā tiesa vai tribunāls lūdz Tiesu sniegt nolēmumu par šo jautājumu, ja tādos pašos apstākļos citas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesa vai

tribunāls to lūgtu attiecībā uz Briseles I regulu un tās īstenošanas pasākumiem, kas minēti 2. panta 1. punktā.

2. Saskaņā ar Dānijas tiesību aktiem Dānijas tiesas, interpretējot Nolīgumu pienācīgi ņem vērā nolēmumus, kas pieder pie Eiropas Kopienu Tiesas prakses un kas attiecas uz Briseles Konvencijas, Briseles I regulas noteikumiem un visiem Kopienas īstenošanas pasākumiem.

3. Dānija, līdzīgi kā Padome, Komisija un visas dalībvalstis, var lūgt Tiesu sniegt nolēmumu par jautājumu, kas saistīts ar Nolīguma interpretāciju. Nolēmums, ko sniegusi Tiesa, atbildot uz šādu lūgumu, neattiecas uz dalībvalstu tiesu vai tribunālu spriedumiem, kas kļuvuši par *res judicata*.

4. Dānijai ir tiesības iesniegt Tiesai apsvērumus gadījumos, kad jautājumu tai iesniegusi dalībvalsts tiesa vai tribunāls prejudiciāla nolēmuma sniegšanai attiecībā uz visu 2. panta 1. punktā minēto noteikumu interpretāciju.

5. Piemēro Protokolu par Eiropas Kopienu Tiesas Statūtiem un Procesa noteikumus.

6. Ja Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumi, kas attiecas uz Tiesas nolēmumiem, tiek grozīti tā, ka tas ietekmē nolēmumus, kuri attiecas uz Briseles I regulu, Dānija var paziņot Komisijai lēmumu piemērot grozījumus saistībā ar Nolīgumu. Paziņojumu sniedz laikā, kad stājas spēkā grozījumi, vai 60 dienu laikā no to stāšanās spēkā.

   Tādā gadījumā Nolīgumu uzskata par izbeigtu. Izbeigšana stājas spēkā 3 mēnešu laikā pēc paziņojuma.

7. Nolīguma izbeigšana neietekmē tiesvedību, kas ir sākta pirms 6. punktā noteiktās Nolīguma izbeigšanas dienas, un dokumentiem, kuri oficiāli sagatavoti vai reģistrēti kā autentiski instrumenti pirms minētās dienas.

7. PANTS

Eiropas Kopienu Tiesas kompetence saistībā ar Nolīguma izpildi

1. Komisija var celt prasības Tiesā pret Dāniju par to saistību neizpildi, kuras izriet no Nolīguma.

2. Dānija var iesniegt sūdzību Komisijai par to, ka dalībvalsts nav izpildījusi saistības, kas izriet no Nolīguma.

3. Piemēro attiecīgos Eiropas Kopienas dibināšanas līguma noteikumus, kas reglamentē tiesvedību Tiesā, kā arī Protokolu par Eiropas Kopienu Tiesas Statūtiem un tās Procesa noteikumus.

8. PANTS

Teritoriālā piemērošana

1. Nolīgumu piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 299. pantā minētajām teritorijām.

2. Ja Kopiena nolemj piemērot Briseles I regulu arī teritorijām, uz kurām pašlaik attiecas Briseles Konvencija, Kopiena un Dānija sadarbojas, lai nodrošinātu, ka to piemēro arī Dānijai.

9. *PANTS*

Pārejas noteikumi

1. Nolīgums attiecas tikai uz to tiesvedību, kas sākta pēc tā spēkā stāšanās dienas, un tikai uz tiem dokumentiem, kuri pēc minētās dienas oficiāli sagatavoti vai reģistrēti kā autentiski instrumenti.

2. Tomēr, ja izcelsmes dalībvalstī tiesvedība sākta pirms Nolīguma stāšanās spēkā, spriedumus, kas pieņemti pēc minētās dienas, atzīst un izpilda saskaņā ar Nolīgumu:

   (a) ja tiesvedība izcelsmes dalībvalstī sākta pēc tam, kad gan izcelsmes dalībvalstī, gan dalībvalstī, pie kuras vēršas, stājusies spēkā Briseles Konvencija vai Lugāno Konvencija;

   (b) visos citos gadījumos, kad kompetence noteikta noteikumos, kas atbilst tāda nolīguma vai vienošanās noteikumiem, kuru noslēgusi izcelsmes dalībvalsts un dalībvalsts, pie kuras vēršas, un kuri ir spēkā tad, kad uzsāk tiesvedību.

10. PANTS

Saistība ar Briseles I regulu

1. Nolīgums neietekmē Briseles I regulas piemērošanu, ko veic Kopienas dalībvalstis, izņemot Dāniju.

2. Tomēr Nolīgumu katrā ziņā piemēro:

   (a) lietās, uz kurām attiecas kompetence, ja atbildētāja pastāvīgā dzīvesvieta ir Dānijā vai ja regulas 22. vai 23. pants, kas piemērojams Kopienas un Dānijas attiecībām saskaņā ar Nolīguma 2. pantu, nosaka, ka Dānijas tiesām ir attiecīga kompetence;

   (b) saistībā ar *lis pendens* vai Briseles I regulas 27. un 28. pantā paredzētajām saistītajām darbībām, kas piemērojamas Kopienas un Dānijas attiecībām saskaņā ar Nolīguma 2. pantu, ja tiesvedība uzsākta dalībvalstī, kas nav Dānija, un Dānijā;

(c) lietās, kas saistītas ar atzīšanu un izpildi, ja Dānija ir vai nu izcelsmes valsts, vai valsts, pie kuras vēršas.

11. PANTS

Nolīguma izbeigšana

1. Nolīgumu izbeidz, ja Dānija informē pārējās dalībvalstis, ka tā vairs nevēlas izmantot Protokola par Dānijas nostāju I daļas noteikumus (sk. minētā protokola 7. pantu).

2. Nolīgumu var izbeigt ikviena Līgumslēdzēja puse, paziņojot par to otrai Līgumslēdzējai pusei. Izbeigšana stājas spēkā sešu mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma dienas.

3. Šī Nolīguma izbeigšana neietekmē tiesvedību, kas ir iesākta pirms 1. vai 2. punktā noteiktās šā nolīguma izbeigšanas dienas, un dokumentiem, kuri oficiāli sagatavoti vai reģistrēti kā autentiski instrumenti pirms minētās dienas.

12. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Nolīgumu katra Līgumslēdzēja puse pieņem saskaņā ar tās attiecīgajām procedūrām.

2. Nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā sestajam mēnesim pēc Līgumslēdzēju pušu paziņojuma, ka tās pabeigušas procedūras, kas vajadzīgas šim nolūkam.

13. PANTS

Teksta autentiskums

Nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Pielikums

Padomes 2000. gada 22. decembra Regula (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās, kas grozīta ar Komisijas 2002. gada 21. augusta Regulu Nr. 1496/2002, ar ko groza I pielikumu (3. panta 2. punktā un 4. panta 2. punktā izklāstītie noteikumi par jurisdikciju) un II pielikumu (tiesu un kompetento iestāžu saraksts) Padomes Regulai (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās un ar Komisijas 2004. gada 9. novembra Regulu (EK) Nr. 1937/2004, ar ko groza I, II, III un IV pielikumu Padomes Regulai (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās.